

Prototyp einer industrialisierten Bauweise von Wohnblöcken = Prototype d'une construction industrialisée d'immeubles locatifs d'habitation = Prototype of industrialized architecture for apartment houses

Autor(en): **Duret, Jean**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift**

Band (Jahr): **19 (1965)**

Heft 2: **Wohnbauten aus Fertigteilen = Habitations en éléments préfabriqués = Pre-fab residential constructions**

PDF erstellt am: **13.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-332150>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

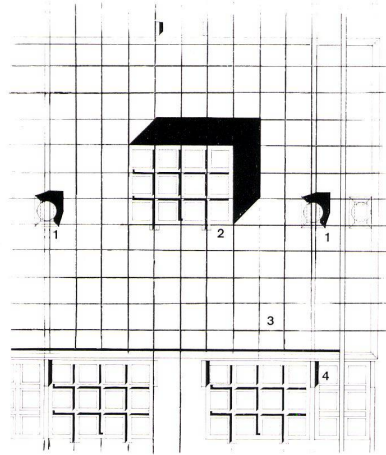
Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Prototyp einer industrialisierten Bauweise von Wohnblöcken

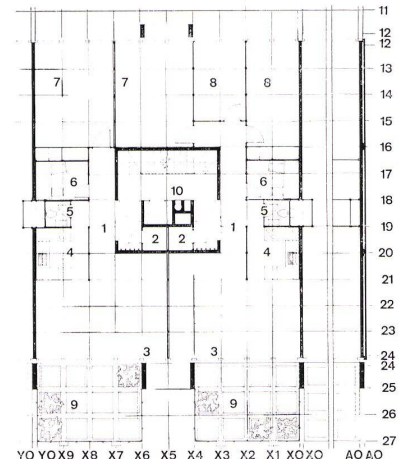
Prototype d'une construction industrialisée d'immeubles locatifs d'habitation

Prototyp of industrialized architecture for apartment houses



1 Dachaufsicht 1:300.
Toiture.
View of roof.

- 1 Ventilationsaufbau und Regenwassereinfang / Tourrelle de ventilation et récepteur des eaux pluviales / Ventilation superstructure and rainwater catch basin
- 2 Liftmaschinenaufbau mit Treppenhausoberlichtern / Machines des ascenseurs avec lanterneaux des cages d'escaliers / Lift machinery superstructure with stairwell skylights
- 3 Dachterrasse / Toiture accessible / Roof terrace
- 4 »Hängende Gärten« / «Jardins suspendus» / "Hanging Gardens"



2 Normalgeschoß 1:300.
Etage courant.
Standard floor.

- 1 Vestibül / Hall d'entrée / Vestibule
- 2 Schrank / Réduit / Cupboard
- 3 Wohnzimmer mit Eßecke / Séjour avec coin à manger / Living room with dining nook
- 4 Küche / Cuisine / Kitchen
- 5 WC mit Installationschacht / WC et gaines de ventilation / WC with installations shaft
- 6 Bad / Salle de bains / Bath
- 7 Elternschlafzimmer / Chambre à coucher des parents / Parents' bedroom
- 8 Kinderzimmer / Chambre à coucher des enfants / Children's bedroom
- 9 »Hängende Gärten« / «Jardins suspendus» / "Hanging Gardens"
- 10 Müllabwurf / Dévaloir / Refuse

Es liegt in der Entwicklung der Architektursituation der ganzen Welt, daß sich heute auch die Hochschulen für das Thema der Vorfabrikation interessieren. So hat z. B. die Technische Hochschule in Hannover den Plan, einen Lehrstuhl für Vorfabrikation einzurichten, nachdem seit einigen Jahren bereits dieses Wissensgebiet als Fakultativfach gelesen wird.

Wir publizieren heute die systematische Arbeit eines Architekten, der seit Jahren sich praktisch mit vorgefertigten Bauten beschäftigt. Das hervorstechendste Werk von Duret dürften wohl die Bauten des Verkehrs an der Schweizerischen Landesausstellung in Lausanne sein.

Ausgangspunkt der vorliegenden Arbeit ist ein 7stöckiges Miethaus in Nord-Süd- oder Ost-West-Lage.

Der Verfasser wählt den internationalen Modul von 10 cm, mit dem Vorzugsmaß von 12 M = 120 cm. (Vergleiche hierzu die Publikation unseres Heftes über die Fertigteile-Einfamilienhäuser und die Publikation über die Planungen der Universität Marburg in Heft 8/1964 unserer Zeitschrift sowie das Werk von Bussat, Modulare Maßordnung im Bauen, Stuttgart 1964.)

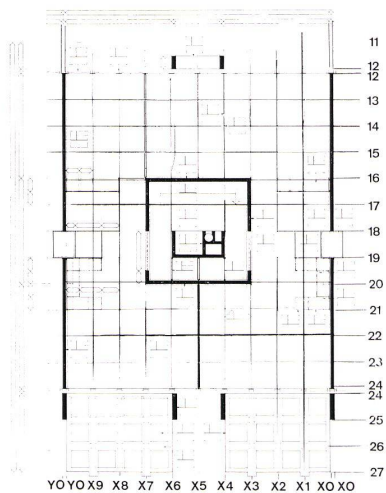
Die Bauelemente sind in Beton vorgesehen, und zwar Fundamente, Decken, Wandelemente und Stützen der Außenhaut, Treppen, Ventilationstürme und Dachaufbauten, dazu ein originelles System von Balkonen in Form von »hängenden Gärten«.

Das Projekt ist auch bezüglich aller Installationen gut durchgearbeitet.

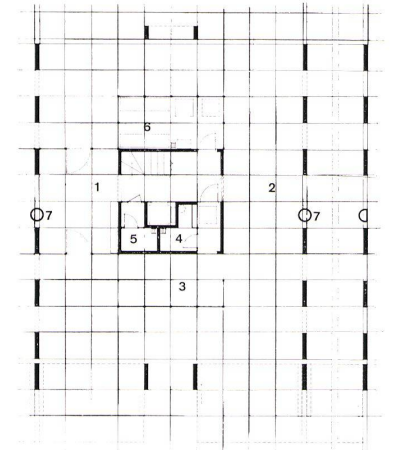
Als Fassadenmaterial wird Kunststoff und Glas vorgeschlagen, und zwar in drei Varianten, durchsichtig, durchscheinend und undurchsichtig.

Die inneren Trennwände denkt sich der Verfasser in drei verschiedenen Breiten und aus Spanplatten hergestellt. Die Verbindung der Elemente soll durch kreuzförmige Stützen geschehen. Zum Fußboden hin ist ein Spannglied mit Sockelleiste aus Plastik als Abdeckung der elektrischen Leitungen vorgeschlagen. Die Wohnungswandelemente erhalten eine besondere Schallsisolierung.

Im Erdgeschoß liegen Gemeinschafts- und Installationsräume, dazu ergeben sich Varianten mit Ladeneinbauten, Kinderhorten, Bastelwerkstätten. Zie.

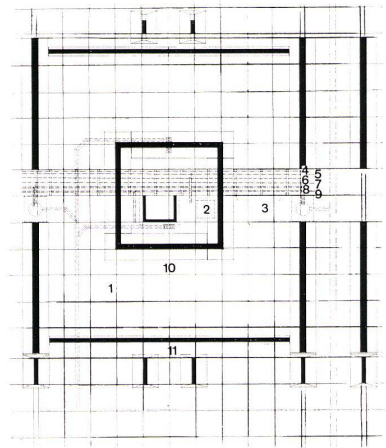


3 Normalgrundriß mit Eintragung des Rasters von 1,20 m (12 M). M = 10 cm. 1:300.
Plan de l'étage courant avec indications des unités de la trame. M = 10 cm.
Standard plan with indication of module units. M = 10 cm.



4 Erdgeschoß 1:300.
Rez-de-chaussée.
Ground floor.

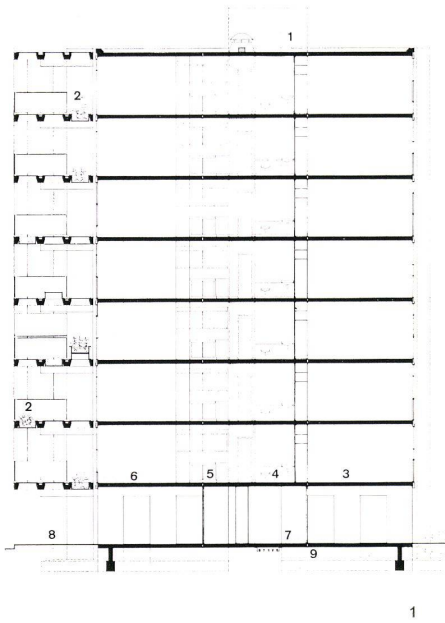
- 1 Eingangshalle mit Zugang zum Treppenhaus und Lift sowie Briefkastengruppe / Hall d'entrée avec accès aux escaliers, ascenseurs, et boîtes aux lettres / Entrance hall with access to stairwell and lift as well as letterboxes
- 2 Passage und Spielfläche / Passage et jeu / Passage-way and play area
- 3 Kinderwagen und Fahrräder / Poussettes et bicyclettes / Prams and bicycles
- 4 Müllsammel unter Abwurfschacht / Local poubelles / Dust bins beneath refuse chute
- 5 Ruheraum / Local de détente / Lounge
- 6 Waschküche mit zwei Waschmaschinen, Trockenschrank und Spülbecken / Buanderie avec deux machines à laver, séchoir artificiel et bassin / Laundry with two washing-machines, drying room and rinsing basin
- 7 Installationskanal / Gainetechnique / Installationsduct



5

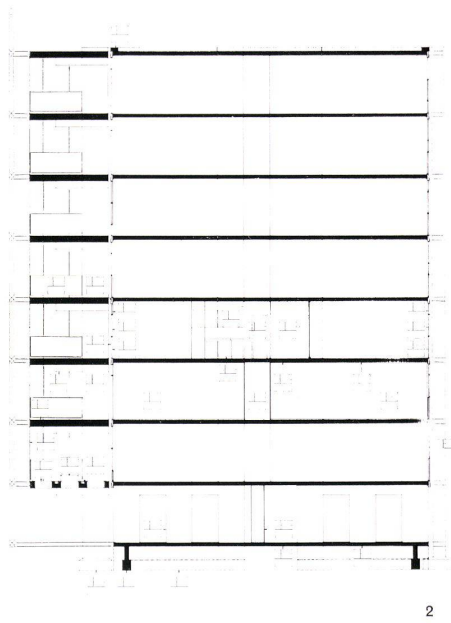
5 Fundamente 1:300.
Fondations.
Foundation.

- 1 Kanalisation / Canalisation / Ducts
- 2 Zugangsklappe / Trappe d'accès / Entrance flap
- 3 Aufhängebügel für Leitungen / Supports suspendus / Suspension loop for power lines
- 4 Gas / Gaz / Gas
- 5 Schwachstrom, Telefon / Courant faible, téléphone / Low power, telephone
- 6 Starkstrom / Courant fort / Strong current
- 7 Kaltwasser / Eau froide / Cold water
- 8 Warmwasser / Eau chaude / Hot water
- 9 Überhitztes Wasser (Fernheizung) / Eau surchauffée, chauffage à distance / Superheated water (remote heating)
- 10 Kriechgeschoß für Sanitärleitungen / Vide sanitaire accessible / Accessible sanitary installations
- 11 Terrain / Terre plain / Site



1
Querschnitt 1:300.
Coupe transversale.
Cross section.

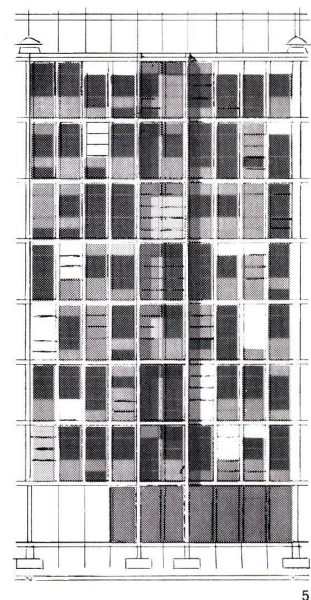
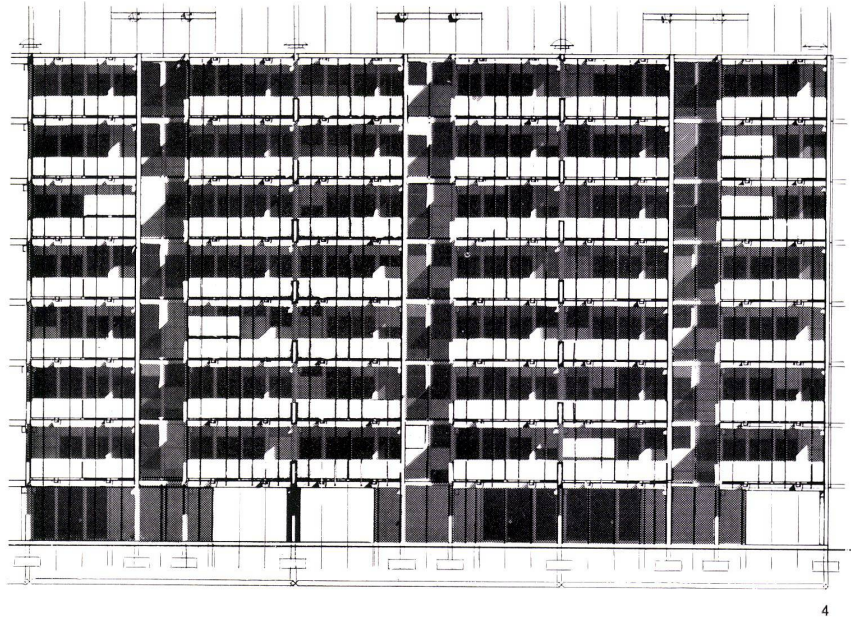
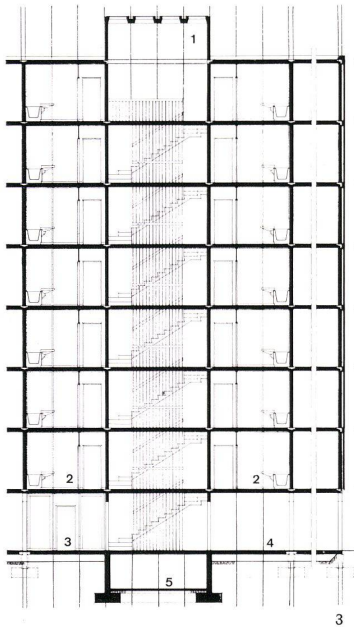
- 1 Ventilationshut und Regenwassereinflauf / Tourelle de ventilation et receveur des eaux pluviales / Ventilation superstructure and rainwater catch basin
- 2 »Hängende Gärten« / »Jardins suspendus« / "Hanging Gardens"
- 3 Schlafzimmer / Chambres à coucher / Bedroom
- 4 Bad / Salles de bains / Bath
- 5 Küche / Cuisine / Kitchen
- 6 Essecke / Coin à manger / Dining nook
- 7 Eingangshalle / Hall d'entrée / Entrance hall
- 8 Straße oder Garten / Rue ou jardin / Street or garden
- 9 Kriechgeschoß für Installationen / Vide sanitaire accessible / Accessible sanitary installations



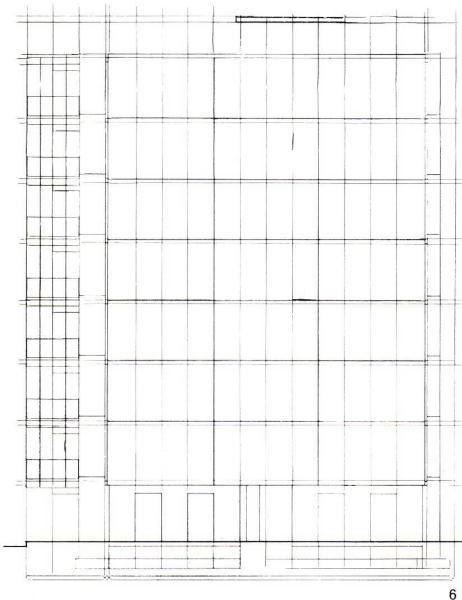
2
Schnitt mit Eintragung der Moduleinheiten 1:300.
Coupe avec indications des unités de la trame.
Section with indication of module units.

3
Längsschnitt 1:300.
Coupe longitudinale.
Longitudinal section.

- 1 Treppenhaus und Liftmaschinenaufbau mit Oberlicht / Cage d'escaliers avec superstructure (machines des ascenseurs) et lanterneau / Stairwell and lift machinery superstructure with skylight
- 2 Bad / Salle de bains / Bath
- 3 Eingangshalle / Hall d'entrée / Entrance hall
- 4 Passage und Spielfläche / Passage et jeux / Passageway and play area
- 5 Installationskeller unter dem Treppenhaus / Sous-sol: installations sous la cage d'escaliers / Basement: installations underneath stairwell



- 4
Süd- oder Westfassade mit Ansicht der »Hängenden Gärten« 1:300.
Dunkler Raster: Durchsichtiges Glas.
Mittleraster: Fassadenelement aus undurchsichtigem PVC.
Ohne Raster: Durchscheinendes Geländer- oder Fassadenelement aus PVC.
Façade sud ou ouest avec vue des »jardins suspendus«.
Trame foncée: verre transparent.
Trame moyenne: panneau de façade opaque en PVC extrudé.
Sans trame: panneau translucide de façades ou de balustrades en PVC.
South or west face with view of the "Hanging Gardens".
Dark area: transparent glass.
Intermediate shade: face element of opaque PVC.
Light translucent banister or face element of PVC.



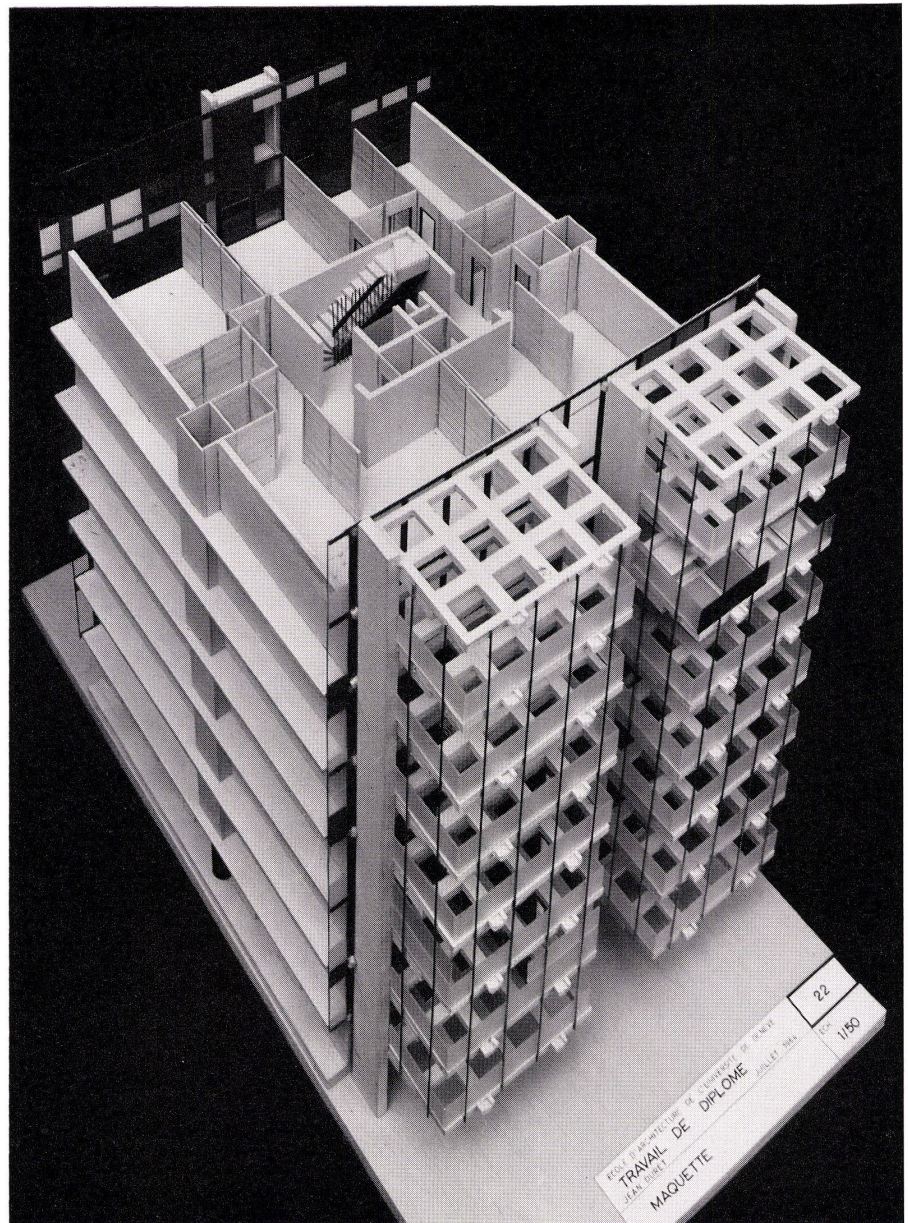
5
Nord- oder Ostfassade 1:300.
Façade nord ou est.
North or east face.

6
Geschlossene Giebfassade 1:300.
Pignon plein.
Closed gable.

Materialien des Erdgeschosses, der äußeren Struktur und des Dachabschlusses: Schalungsbeton. Materialien der Stockwerke: Schalungsbeton mit einem äußeren Anstrich oder mit in die Schalung eingelegtem natürlichem oder synthetischem Material.

Matériaux Rez, structures extérieures et corniches: béton brut de moulage. Étages (axes 12 A 24'). Dito avec application superficielle ou à fond de moule d'un matériau naturel ou synthétique.

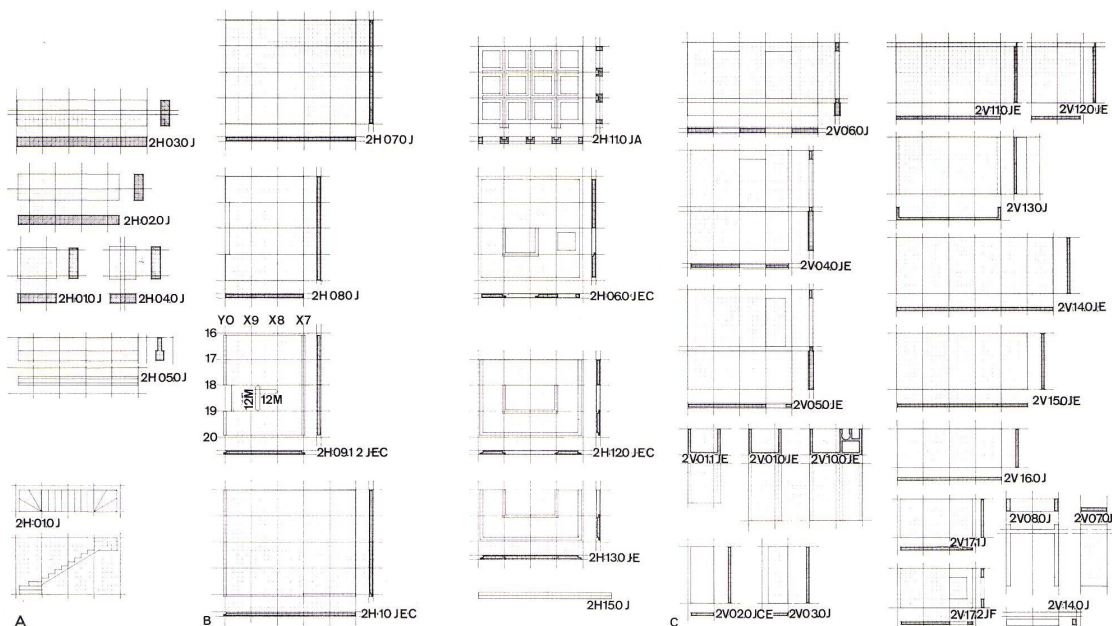
Materials employed on ground floor, outer structure and corniches: raw concrete. Upper floors: raw concrete with an outer coating or with synthetic materials or natural materials set in the coffering.

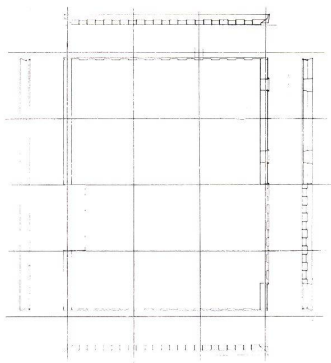


1
Modellansicht von oben mit den »Hängenden Gärten« vor den beiden Wohnungen.
Photo de maquette depuis le haut avec les «jardins suspendus» devant les deux appartements.
Model view from above with the "Hanging Gardens" in front of the two flats.

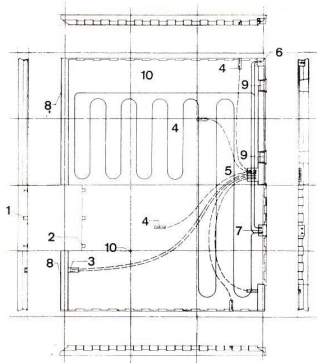
2
Zusammenstellung der Fertigteile 1:300.
Catalogue des éléments-objets b. a. composant la structure.
List of the pre-fab parts.

A Fundamente und Treppe / Fondations et escalier / Foundations and stairs
B Horizontale Fertigteile / Eléments horizontaux / Horizontal pre-fab parts
C Vertikale Fertigteile / Eléments verticaux / Vertical pre-fab parts





1

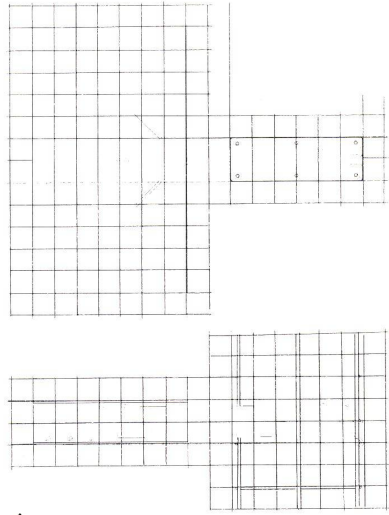


2

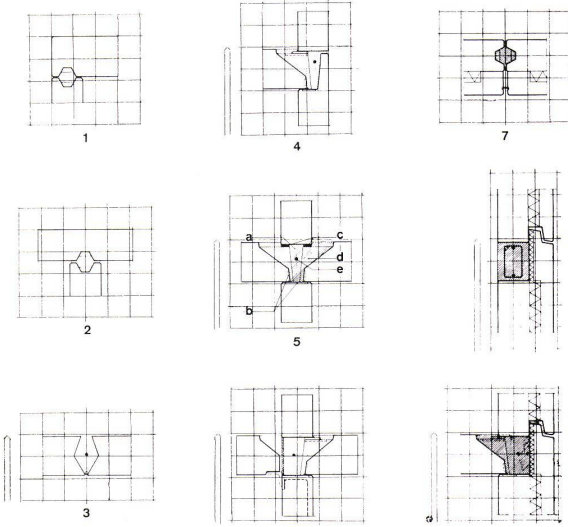
1
Schalungsplan 1:120.
Plan de montage.
Coffering plan.

2
Aussparungen und in die Schalung gelegte Installationsteile 1:120.
Plan d'incorporés.
Apertures and installations set in coffering.

- 1 Löcher zur Befestigung des Rahmens / Troux pour scellement chassis / Fastening holes
- 2 Befestigungsseisen / Fer à sceller / Attachment iron
- 3 Einschnitt / Engravage / Notch
- 4 Einschnitt / Engravage / Notch
- 5 Einschnitt / Engravage / Notch
- 6 Einschnitt / Engravage / Notch
- 7 Einschnitt / Engravage / Notch
- 8 Platte / Plaque / Slab
- 9 Platte / Plaque / Slab
- 10 Dübel / Douille / Dowel



A



B

3

3
A
Schema der Kräfteübertragung zwischen Deckenplatten und Pfeiler 1:130.
Schéma pour la transmission des effets dalle à pilier, structure extérieure.
Diagram of stress distribution between deck and pillars.

B
Konstruktive Details der Skelettstruktur 1:300.
Détails constructifs de la structure porteuse.
Structural details of skeleton.

- 1 Eckverbindung zwischen Mauer und Treppenhaus / Assemblage d'angle des murs de la cage d'escalier / Corner union between wall and stairwell
- 2 Dito, aber Verbindung in TE / Ditto, mais assemblage en TE / Ditto, but assembly in TE
- 3 Fuge zwischen zwei Decken ohne Auflager / Joints entre deux dalles sans support / Joint between two decks without bearing
- 4 Verbindung zwischen Decke und Mauern des Treppenhauses / Assemblage dalles-murs de la cage d'escalier / Union between deck and walls of stairwell
- 5 Verbindung zwischen Decke und Brandmauer der einzelnen Gebäude / Assemblage dalles-murs séparatifs des immeubles / Union between deck and fire wall of individual buildings

- a Fugenbeton PC 300 / Béton de jointage PC 300 / Joint concrete PC 300
- b In die Betonelemente eingelassene Metallplatte, nach dem Versetzen verschweißt / Plaques métalliques incorporées aux éléments béton, soudées après la pose / Metal plates let into the concrete elements, then welded
- c Montagelasche, Dicke: 2 mm, nach dem Anpassen verschweißt / Eclisses de pose, épaisseur 2 mm, soudées après réglage / Positioning slings, thickness 2 mm, welded after adjustment
- d Montageknöpfe / Teton de pose / Assembly knobs
- e Verbundseisen / Fer de liaison / Sandwich iron
- 6 Dito mit Dehnungsfuge / Ditto avec joint de dilatation / Ditto with expansion joint
- 7 Horizontale Verbindung zwischen Fassadenelementen der Brandmauer / Assemblage horizontal de deux éléments façade pignon / Horizontal union between face elements
- 8 Vertikale Verbindung zwischen zwei Fassadenelementen / Assemblage vertical de deux éléments façade / Vertical union between two face elements

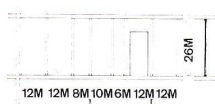
4
Ausbauelemente.
Aménagements intérieurs.
Interior fittings.

A
Zwischenwandelemente 1:300.
Partitions d'armoires.
Partition elements.

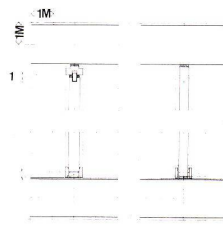
B
Verbindungsdetails zwischen Pfosten und Platten.
Détails d'assemblage des panneaux et poteaux.
Assembly detail between posts and panel.

C
Schränkelemente 1:300.
Armoires.
Cupboards.

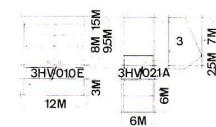
- 1 Fuge für Durchbiegung wegen eingebauten Heizschlangen / Jeu pour flexion dalle due au chauffage incorporé / Joint for flexible built-in heating pipes
- 2 Verstellbare Keile / Calage variable / Adjustable wedges
- 3 Rauchabfang / Hotte / Smoke trap
- 4 Küchenschrank / Placard de cuisine / Kitchen cupboard
- 5 Spültrog / Plonge / Washing-up sink



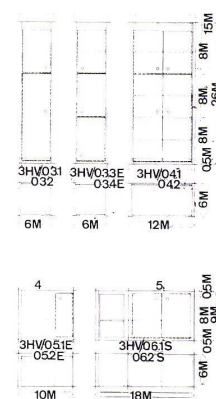
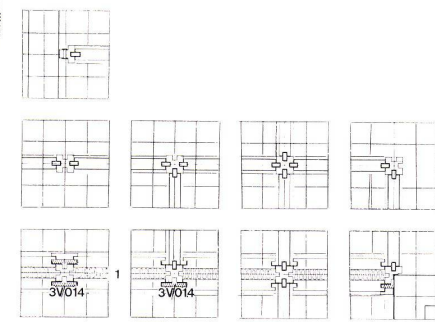
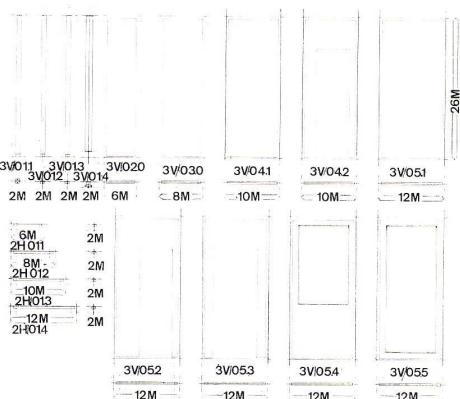
A



B



C



4

1
Süd- oder Westfassade mit den »Hängenden Gärten«.
Façade sud ou ouest avec «jardins suspendus».
South or west face with the "Hanging Gardens".

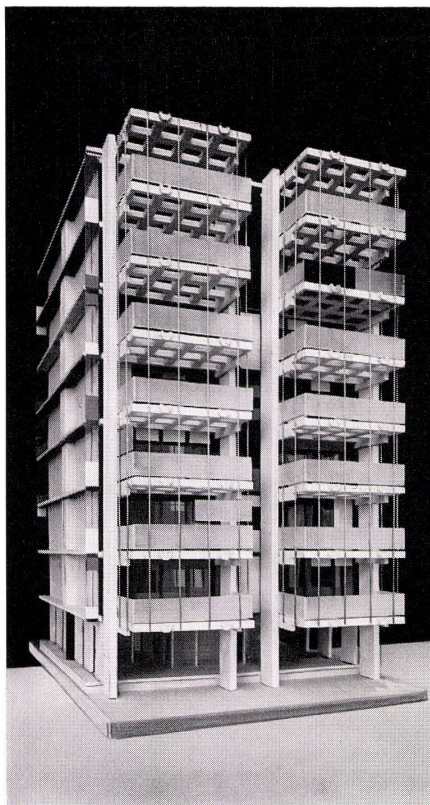
2
Nord- oder Ostfassade.
Façade nord ou est.
North or east face.

3
Fassadenelemente in PVC und Glas 1:300.
Élément de façade en PVC et verre.
Face elements of PVC and glass.

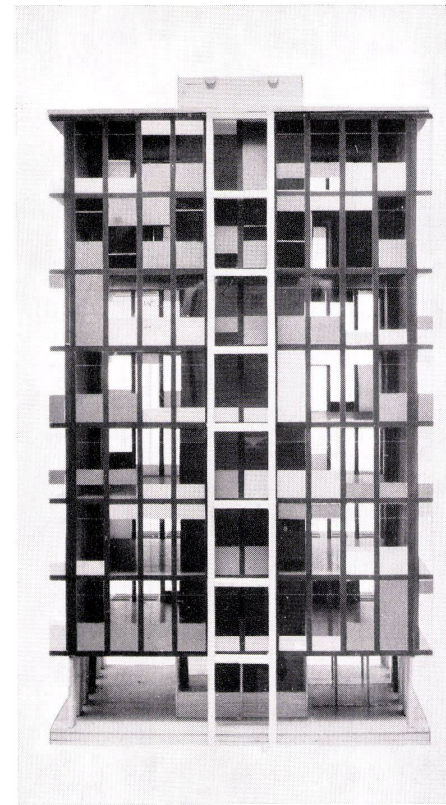
A
Fassadenteil aus einer Normalfassade.
Façade d'un étage courant.
Standard face element.

B
Fixierte Pfosten.
Poteaux fixes de support.
Fixed post of wood and PVC.

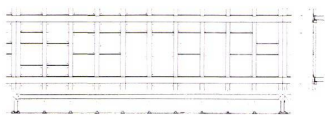
C, D, E.
Einzelelemente,
Éléments constitutifs.
Parts.



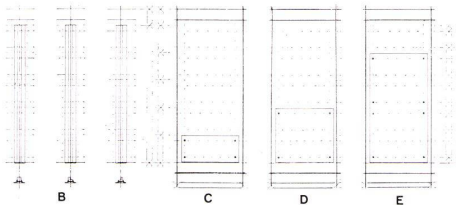
1



2



A

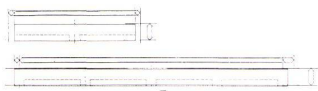


B

C

D

E



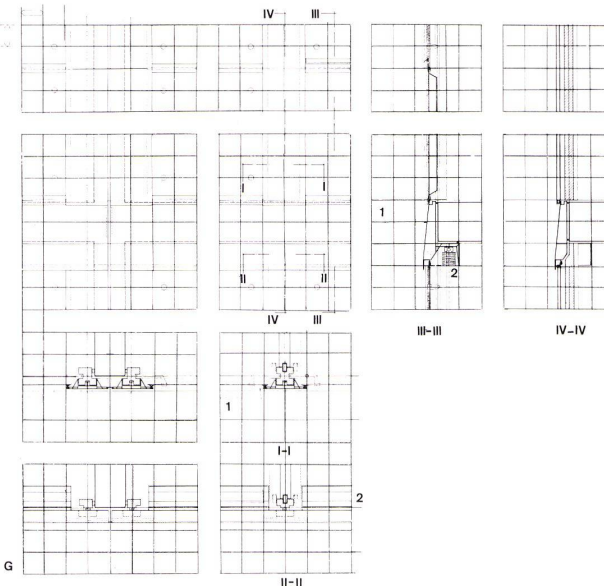
F

3

F
Fixierte Balken aus PVC.
Longerons fixes en PVC extrude.
Fixed beams of PVC.

G
Detailpunkte 1:300.
Détails d'assemblage.
Details.

Schnitte I/I, II/II, III/III, IV/IV.
Coupes I/I, II/II, III/III, IV/IV.
Sections I/I, II/II, III/III, IV/IV.

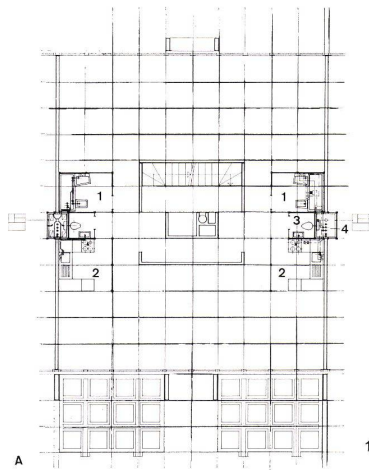


1 PVC-Profil / Profil PVC extrudé / PVC section
2 Lamellenstoren / Store à lamelles / Venetian blinds

Entwicklung von typisierten Elementen modularer Dimensionen, die das Prinzip der Additivität berücksichtigen, die Dehnungstoleranzen erlauben, die eine gute Wärmeisolierung garantieren und vor allem im Bereich der Familienräume vielseitige Möblierungsmöglichkeiten und eine weitgehende Freiheit gewährleisten und damit den Fassaden den natürlichen Ausdruck des Wohnungsinneren geben.

Recherche d'éléments typifiés de dimensions modulaires respectant le principe d'additivité, permettant une tolérance de dilatation, assurant une bonne isolation thermique et, surtout une liberté très grande dans l'aménagement intérieur de l'espace familial, donnant en façade l'expression naturelle de la vie à l'intérieur.

Develop standard elements, which can be joined together according to a modular system, accommodate expansions tolerances, offer good thermal insulation and above all allow for great freedom in interior construction, which lets the face become a natural expression of what goes on inside.



1
 1 Installationsschema einer Normaletage 1:300.
 Schéma d'installation d'un étage courant.
 Installations diagram of a standard floor.

A
 Geschoßgrundriß 1:300.
 Plan de l'étage.
 Floor plan.

- 1 Bad / Bain / Bath
- 2 Küche / Cuisine / Kitchen
- 3 WC
- 4 Installationsschacht / Gaine technique / Installations shaft

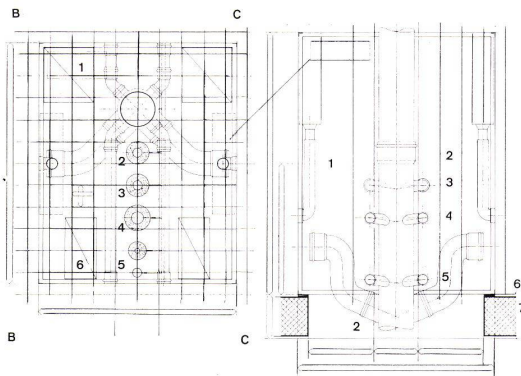
Das Maß, das die Architektur beherrscht, zeichnet sich ebenso klar und deutlich im Ausbau wie in den Hauptbestandteilen, die der Fassade den Rhythmus geben, ab. Das Leben kann sich hier frei entfalten.

La mesure qui dicte l'architecture s'exprime dans les «composantes» intérieures avec autant de clarté et de précision que dans les éléments constitutifs de l'œuvre. La façade en sera le reflet extérieure. La vie s'y exprimera en toute liberté.

The sense of proportion motivating the architect is reflected just as clearly in the finish as in the main structural parts giving the face its rhythm. No restrictions here on the free unfolding of life.

B
 Installationselement Bad, Küche, WC und Lavabo 1:400.
 Plan de la gaine technique.
 Installations element: bath, kitchen, WC and lavatory.

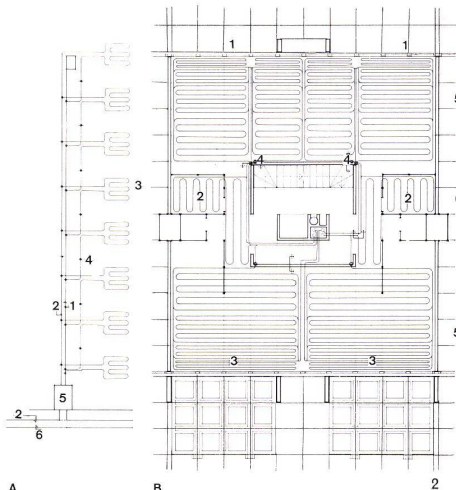
- 1 Mechanische Ventilation. Installationsschacht aus verzinktem Blech, Dicke 0,6. Akustikisolation aus Glaswolle / Ventilation mécanique Gaine en tôle galvanisée, épais 0,6. Isolation phonique. Tapis laine de verre / Mechanical ventilation. Installations shaft of galvanized sheet metal, thickness 0.6. Acoustic insulation of glasswool.



- 2 Kaltwasser / Eau froide / Cold water
- 3 Warmwasser / Eau chaude / Hot water
- 4 Rücklaufwarmwasser / Circulation eau chaude / Water circulation
- 5 Gas / Gaz / Gas
- 6 Mechanische Ventilation / Ventilation mécanique / Mechanical ventilation

C
 Schnitt mit Ansicht nach hinten zwischen den Achsen 18 und 19 1:300.
 Coupe vue arrière entre axes 18 et 19.
 Section with view to rear between axes 18 and 19.

- 1 Leitung / Tuyau de chasse / Main
- 2 Verbindungselement / Joint de raccord / Union element
- 3 Küchenausguß / Evier / Sink
- 4 WC, Lavabo / Lave-mains / Lavatory
- 5 Badewanne / Salle de bains / Bath tub
- 6 Antilärmblock / Bloc anti-bruit / Acoustic block
- 7 Betondecke / Plafond de béton / Concrete deck



A
 B

2
 Heizungsanlage 1:300.
 Chauffage.
 Heating.

A
 Verteilschema 1:300.
 Schéma de distribution vertical.
 Distribution diagram.

- 1 Steigleitung, 50° C / Colonne montante, eau chaude 50° C / Hot water duct, 50° C
- 2 Rücklauf / Retour / Return
- 3 Heizschlangen in der Decke des Wohnzimmers und der Schlafzimmer sowie im Boden des Vestibüls und der Bäder. Oberflächentemperatur max. 30° C / Serpents de chauffe: séjour, chambre, plafond, hall et bains. Température de surface max. 30° C / Heating coils in the ceiling of the living room and the bedrooms as well as in the floor of the vestibule and the bathrooms. Surface temperature max. 30° C
- 4 Regulierhahn / Vanne de réglage / Regulating valve
- 5 Expansionsgefäß / Local de détente / Expansion chamber
- 6 Wasser überhitzt, 140° C / Arrivée eau surchauffée 140° C / Superheated water 140° C

B
 Heizinstallation eines Normalgeschosses 1:300.
 Installation de chauffage d'un étage courant.
 Heating installation of a standard floor.

- 1 Schlafzimmer / Chambre à coucher / Bedroom
- 2 Bad / Bain / Bath
- 3 Wohnzimmer / Séjour / Living room
- 4 Regulierhahn / Vanne de réglage / Regulating valve
- 5 Heizschlangen in der Decke / Serpents au plafond / Heating coils in the ceiling
- 6 Heizschlangen im Boden / Serpents au sol / Heating coils in the floor

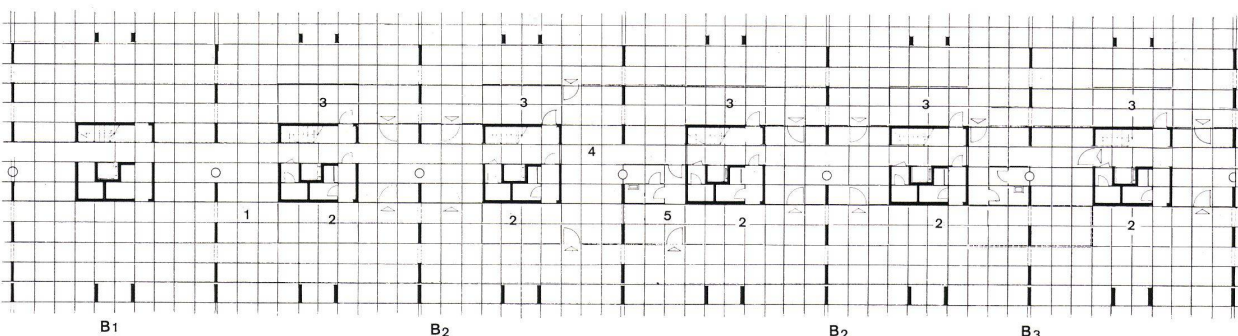
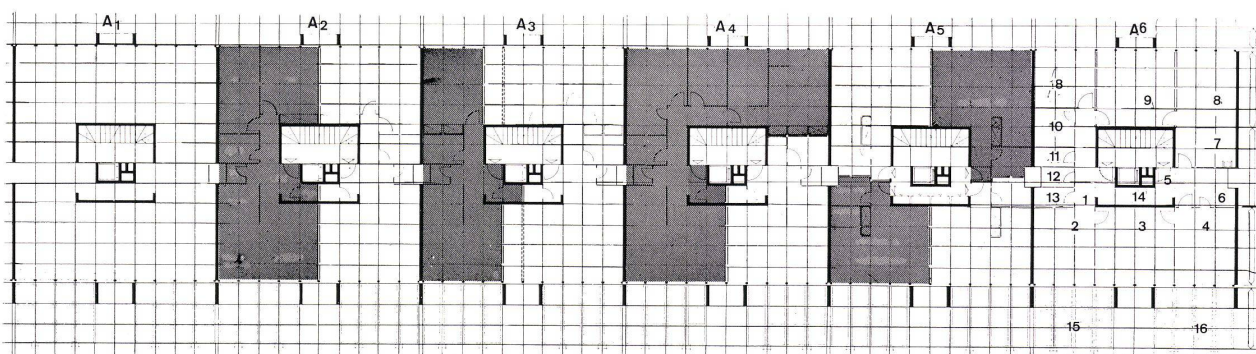
3
 Unterteilungsmöglichkeiten der Normaletage und des Erdgeschosses 1:300.
 Possibilités de subdivision de l'étage courant et du rez.
 Subdivision possibilities on standard floors and ground floor.

A1
 Normalgeschoß, Skelettplan.
 Etage courant, plan de structure.
 Standard floor, structural plan.

A2
 Zwei der Vier-Zimmer-Wohnungen.
 2 appartements 4 pièces.
 Two 4-room flats.

A3
 Eine Drei- und eine Fünf-Zimmer-Wohnung mit Größenvarianten.
 1 appartement 3 pièces et un appartement 5 pièces avec variantes.
 One 3- and one five-room flat with size variants.

A4
 Eine Sechs- und eine Zwei-Zimmer-Wohnung.
 1 appartement 6 pièces et 1 appartement 2 pièces.
 One 6- and one 2-room flat.



A5

Vier Studios.
4 studios.

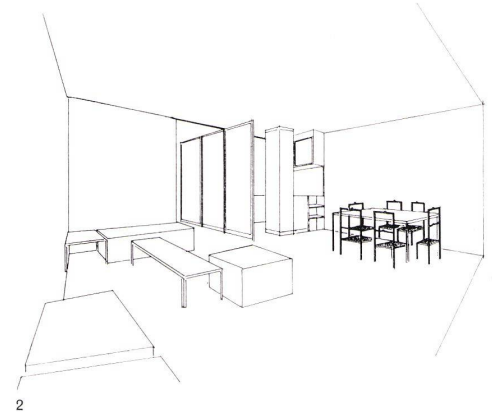
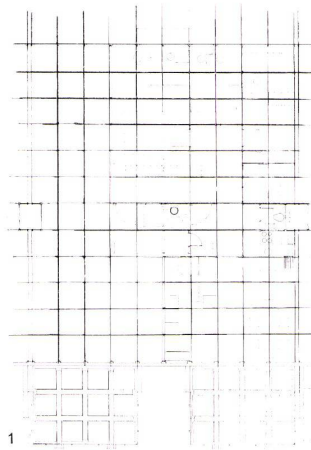
A6

Arztpraxis.

Cabinet médical.

Doctor's consulting room.

- 1 Patientenzugang / Accès patients / Patients' entrance
- 2 Empfang / Réception / Reception
- 3 Wartezimmer / Salle d'attente / Waiting room
- 4 Arzt / Cabinet de médecin / Doctor's consulting room
- 5 Zugang Personal / Accès médecin / Doctor's entrance
- 6 Arztgarderobe / Vestiaire sanitaire / Sanitary wardrobe
- 7 Umkleieraum / Vestiaire sanitaire patients / Dressing room
- 8 Behandlung / Consultations / Treatment
- 9 Röntgen / Radiographie examens / X-ray
- 10 Analysen / Analyses
- 11 Dunkelkammer / Chambre noire / Darkroom
- 12 WC
- 13 Schrank / Réduit / Cupboard
- 14 Dienstpassage / Passage de service / Service corridor
- 15 Loggiagarten für Patienten / Jardin d'attente patients / Loggia for patients
- 16 Loggiagarten Arzt / Jardin relaxation médecin / Loggia for doctor



B1

Erdgeschoß, Skelettplan.

Rez-de-chaussée plan de structure.

Ground floor, skeleton plan.

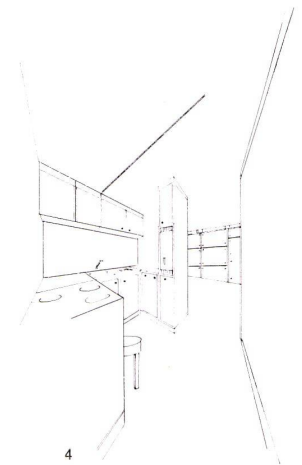
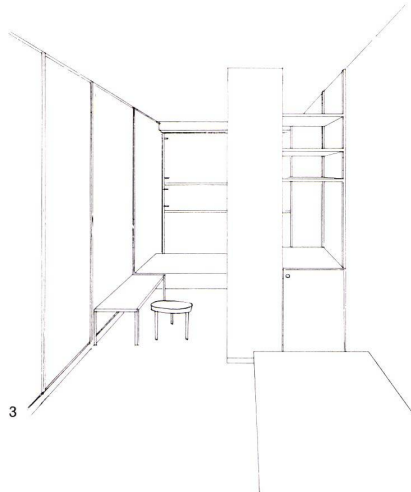
B2

Gemeinsame Eingangshalle für zwei Häuser.

Grupement des halls d'entrée de deux immeubles.

Common entrance hall for two houses.

- 1 Öffentliche Passage / Passage traversant / Public passageway
- 2 Kinderwagen und Fahrräder / Poussettes et bicyclettes / Prams and bicycles
- 3 Waschküche / Buanderie / Laundry
- 4 Ladenlokal / Magasin / Shop
- 5 Lager mit Serviceeingang / Dépôt avec entrée de service / Storeroom with service entrance



B3

Werkstatt zum Unterhalt des Hauses oder für Freizeitbeschäftigung, Kinderkrippe, Bibliothek oder andere Gemeinzwwecke.

Atelier d'entretien de l'immeuble ou de bricolage, garderie, bibliothèque ou local pour d'autres buts communaux.

Workshop for maintenance of house or for hobbies. Nursery, library or other uses.



1

Möblierte Wohnung 1:300.

Appartement meublé.

Furnished flat.

2

Wohnzimmer mit Eßbecke und Blick in die Küche.

Séjour avec coin à manger et vue vers la cuisine.

Living room with dining-nook and view into the kitchen.

3

Blick vom Wohnzimmer über die Eßbecke zu den »Hängenden Gärten«.

Vue depuis le séjour vers la terrasse et le jardin suspendu.

View from living room via the dining-nook toward the "Hanging Gardens".

4

Blick in die Küche.

Vue dans la cuisine.

View into the kitchen.

5

Die »Hängenden Gärten«.

Les «jardins suspendus».

"Hanging Gardens".

6

Küche von innen.

La cuisine depuis l'intérieur.

Kitchen from inside.

7

Elternschlafzimmer.

Chambre à coucher des parents.

Parents' bedroom.

